

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文(繁体字)

中文(简体字)

日本語

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Citizen-Uhr.

Vor dem Verwenden der Uhr lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich durch, um richtige Bedienung zu gewährleisten.




Nach dem Lesen der Anleitung legen Sie sie immer an einer sicheren Stelle zum zukünftigen Nachschlagen ab.

**Die Werknummer dieser Uhr heißt „H990“ (Eco-Drive Satellite Wave).**



## Sicherheitsmaßnahmen

Diese Anleitung kann bestimmte Sicherheitsvorschriften enthalten. Ihre Uhr sollte immer in Übereinstimmung mit diesen Vorschriften benutzt werden, um optimale Leistung Ihrer Uhr zu gewährleisten und Verletzungen des Trägers und/oder anderer sowie Sachschäden zu verhindern.

- Sicherheitsvorschriften sind in dieser Anleitung wie folgt kategorisiert und dargestellt:

 <b>GEFAHR</b>	Hohe Gefahr von Tod oder schweren Verletzungen
 <b>WARNUNG</b>	Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod
 <b>ACHTUNG</b>	Gefahr von kleinen oder mittelschweren Verletzungen oder Sachschäden

- Wichtige Anweisungen sind in dieser Anleitung wie folgt kategorisiert und dargestellt:

	Warnung (Vorsicht) Symbol, gefolgt von Anweisungen, die befolgt werden müssen und/oder Vorsichtsmaßnahmen, die beachtet werden sollten.
	Warnung (Vorsicht) Symbol, gefolgt von Vorschriften über verbotene Verwendung und/oder Bedienung.

## <Hinweise vor der Verwendung>

### **Gehäuse**

**Achten Sie darauf, die Uhr nicht anzuschlagen oder starken Stößen auszusetzen, da ein Teil des Gehäuses aus Keramik besteht.**

### **Schutzaufkleber**

Vor der Auslieferung der Uhr ab Werk werden ihr Glas, Metallband und Metallteile des Verschlusses mit Aufklebern geschützt, um sie vor Fingerabdrücken oder Kratzern beim Transport vom Werk zum Geschäft zu schützen.

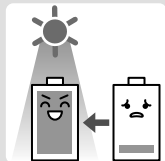
Wenn die Uhr getragen wird, ohne dass zuerst diese Aufkleber entfernt werden, können Schweiß oder Feuchtigkeit in die Spalte zwischen den Schutzaufklebern und den Teilen eindringen, was zu Hautreizungen und/oder Korrosion der Metallteile führen kann.

Ziehen Sie aus diesem Grunde die Aufkleber ab, bevor Sie die Uhr tragen.

## Vor der Verwendung der Uhr

Folgendes muss vor der Verwendung der Uhr ausgeführt werden:

- **Prüfen der Gangreserve** → **Seite 14**  
Prüfen Sie den Ladepegel der Uhr.
- **Einstellen der Weltzeit** → **Seite 17**  
Wählen Sie die Stadt oder die Zeitdifferenz, für die die Zeit und das Datum angezeigt werden sollen.
- **Empfangen des Satelliten-Zeitsignals** → **Seite 28**  
Korrigieren Sie die Zeit durch Empfangen des Satelliten-Zeitsignals.



**Diese Uhr hat eine Akkuzelle, die durch Lichteinfall auf das Zifferblatt geladen wird.** Setzen Sie das Zifferblatt zum Laden der Uhr regelmäßig dem direkten Sonnenlicht aus. Einzelheiten über Aufladen siehe Seite **10** bis **13**.

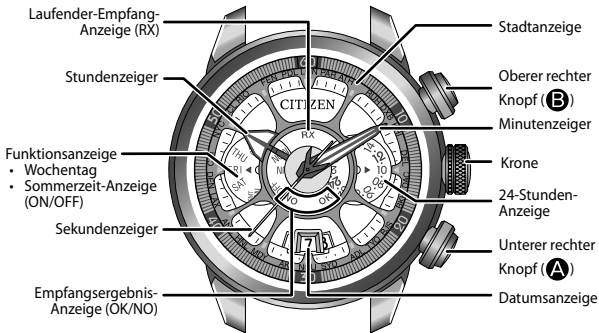
## Inhaltsverzeichnis

Vor der Verwendung der Uhr.....	4	Empfangen des	
Bezeichnungen der Komponenten... 8		Satelliten-Zeitsignals.....	28
Neuladen Ihrer Uhr.....	10	Prüfen und Einstellen der	
Prüfen der Gangreserve.....	14	Schaltsekunde.....	35
Verwendung der		Prüfen und Einstellen der	
Weltzeit-Funktion .....	16	Überschlagnummer .....	38
Umschalten von Sommerzeit und		Manuelles Einstellen von Uhrzeit/	
Standardzeit .....	21	Kalender .....	42
Vor dem Empfangen des		Prüfen und Korrigieren der	
Satelliten-Zeitsignals.....	24	aktuellen Bezugsposition .....	46



Fehlersuche .....	50	Information .....	71
Rücksetzen der Uhr		Technische Daten .....	72
—Vollständige Rücksetzung ...	55		
Vorsichtsmaßnahmen für die Eco-Drive (mit Solarstrom betriebene) Uhr .....	58		
Wasserfestigkeit .....	62		
Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung...	65		
Pflege.....	70		

## Bezeichnungen der Komponenten



Ein Teil des Gehäuses besteht aus Keramik. Vorsichtig behandeln.

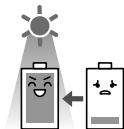


Keramik

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung können sich von dem tatsächlichen Aussehen Ihrer Armbanduhr unterscheiden.

## Neuladen Ihrer Uhr

Diese Uhr kann elektrische Energie, die aus direktem Sonnenlicht oder Licht von einer Leuchtstofflampe, die auf das Zifferblatt scheint, gewonnen wird, im eingebauten Akku speichern. Nach dem Abnehmen der Armbanduhr legen Sie sie an einer Stelle ab, wo das Zifferblatt hellem Licht ausgesetzt ist, wie etwa an einem Fenster.



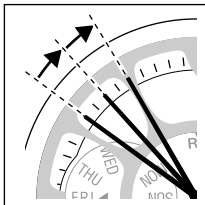
### Achtung

- Da beim Empfang von Satellitensignalen eine große Menge Energie verbraucht wird, ist diese Uhr mit einem Hochleistungsakku ausgestattet. Deshalb kann es einige Zeit dauern, den Akku ausreichend aufzuladen.
- Um komfortable Verwendung sicherzustellen, laden Sie die Uhr alle zwei Wochen für 5 oder 6 Stunden.
- Lassen Sie die Uhr nicht an dunklen Orten liegen, wo sie längere Zeit keinem Licht ausgesetzt ist.
- Wenn die Uhr durch lange Ärmel abgedeckt ist, kann sie möglicherweise nicht ausreichend geladen werden. Stellen Sie sicher, dass die Uhr ausreichend Licht zum Aufladen ausgesetzt ist.

## ■ Wenn die Ladung der Uhr schwach wird—Warnfunktion für unzureichende Ladung

Wenn die Gangreserve schwach wird, bewegt sich der Sekundenzeiger einmal alle zwei Sekunden—das ist die Warnfunktion für unzureichende Ladung. Laden Sie die Uhr, indem Sie das Zifferblatt hellem Licht aussetzen.

- Wenn die Uhr ausreichend aufgeladen ist, bewegt sich der Sekundenzeiger normal.
- Wenn Sie die Uhr 10 Tage oder länger seit Beginn der Ladewarnung nicht aufladen, verbraucht die Uhr die restliche Energie und stoppt.



Auch wenn der Sekundenzeiger sich einmal alle zwei Sekunden bewegt, werden die aktuelle Zeit und das Datum angezeigt, und Sie können Zeit und Datum einstellen. Satelliten-Zeitsignalempfang und andere Bedienungen sind allerdings nicht möglich.

### Aufladezeit nach Umgebung

Im Folgenden sind Annäherungswerte für Laden durch kontinuierliche Lichtaussetzung des Ziffernblatts aufgeführt. Nehmen Sie bitte diese Tabelle nur als ungefähre Richtlinie.

Umgebung	Beleuchtung (Lx)	Ladezeit für den Sekundenzeiger für normale Bewegung für einen Tag	Aufladezeit bis zur normalen Bewegung des Sekundenzeigers, wenn die Akkuzelle leer ist	Ladezeit bis zur Vollladung der Akkuzelle, wenn sie leer ist
Im Freien (Unter direktem Sonnenlicht)	100 000	8 Minuten	16 Stunden	150 Stunden
Im Freien (Unter wolkeigem Himmel)	10 000	25 Minuten	45 Stunden	390 Stunden
20 cm von einer Leuchtstofflampe entfernt (30 W)	3 000	1,5 Stunden	160 Stunden	1 360 Stunden
Innenbeleuchtung	500	8 hours	—	—

- **Zum Aufladen der Akkuzelle empfehlen wir, das Zifferblatt dem direkten Sonnenlicht auszusetzen.** Eine Leuchtstofflampe oder Raumbeleuchtung hat nicht ausreichende Leuchtstärke, um die Akkuzelle zu laden.
- Wenn die Batterie voll geladen ist, arbeitet die **Überladungsverhinderungsfunktion** automatisch. Die Genauigkeit von Teilen der Uhr wird nicht durch zusätzliches Laden beeinflusst.

**Achtung: Diese Uhr verwendet einen speziellen Akku.**

- Wenn die Umgebungstemperatur unter 0°C absinkt oder über 40°C ansteigt, wird die „Überladungsschutzfunktion“ aktiviert, und Aufladen ist nicht möglich.
- Wenn Sie die Uhr 60 Tage nach dem Stoppen nicht aufladen, wird die „Überentladung-Erkennungsfunktion“ aktiviert, und Aufladen ist nicht möglich. Wenn die Uhr auch noch nicht arbeitet, nachdem sie über einen Tag lang im direkten Sonnenlicht geladen wurde, lassen Sie den Akku austauschen.

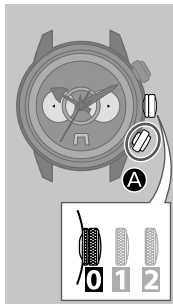
## Laufzeit

**Vollgeladen bis Vollentladen:** Ca. 2,5 Jahre

(Beim Empfangen des Satelliten-Zeitsignals alle zwei Tage)

**Gangreserve bei Warnfunktion für unzureichende Ladung (Seite 11):** 10 Tage

## Prüfen der Gangreserve



Prüfen Sie den Aufladepiegel der Uhr und stellen Sie sicher, dass immer eine ausreichende Ladung bewahrt wird.

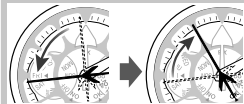
- 1. Stellen Sie sicher, dass die Krone in der Position **0** ist.**
- 2. Drücken Sie den unteren rechten Knopf **A** kurz.**  
Der Sekundenzeiger bewegt sich, um die Gangreserve anzuzeigen.

Der Sekundenzeiger dreht im Uhrzeigersinn und zeigt „OK“ oder „NO“ an

Die Uhr ist ausreichend geladen.

Der Sekundenzeiger dreht gegen den Uhrzeigersinn und zeigt „OK“ oder „NO“ an

Die Ladestärke der Uhr ist niedrig. Laden Sie die Uhr. Siehe Seite **10** bis **13**.





- „OK“ und „NO“ zeigen das Ergebnis des Satelliten-Zeitsignals an. Die Anzeigen beziehen sich nicht auf den Ladepegel.

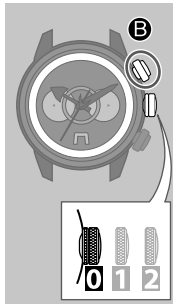
**3. Drücken Sie den unteren rechten Knopf  kurz zum Fertigstellen des Verfahrens.**

Die aktuelle Zeit wird angezeigt.

- Die aktuelle Zeit wird automatisch nach 10 Sekunden angezeigt, auch ohne Drücken des Knopfes.

## Verwendung der Weltzeit-Funktion

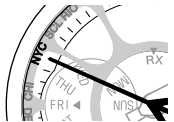
### Bestätigen der Weltzeit



Prüfen Sie die aktuelle Weltzeit (Stadt)-Einstellung.

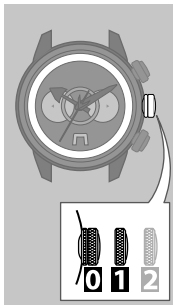
1. **Stellen Sie sicher, dass die Krone in der Position 0 ist.**
2. **Drücken Sie den oberen rechten Knopf B kurz.**  
Der Sekundenzeiger zeigt die aktuell gewählte Stadt an.

Wenn „New York“ (49-Sekunden-Position) gewählt ist



3. **Drücken Sie den oberen rechten Knopf B kurz zum Fertigstellen des Verfahrens.**
  - Die aktuelle Zeit wird automatisch nach 10 Sekunden angezeigt, auch ohne Drücken des Knopfes.

## Einstellung der Weltzeit



Wählen Sie die Stadt, für die sie die Zeit und das Datum anzeigen wollen.

- Ziehen Sie die Krone bis auf Position **1** heraus.**
- Drehen Sie die Krone zum Wählen der Stadt, für die Sie die Zeit und das Datum anzeigen wollen.**
  - Einzelheiten über die Wahl der Städte siehe Seite **18** bis **20**.
  - Jedes Mal wenn Sie eine Stadt wählen, wird die Zeit und das Datum der gewählten Stadt angezeigt.
- Drücken Sie die Krone bis auf Position **0** zum Fertigstellen des Verfahrens.**

Nach der Einstellung der Weltzeit prüfen Sie die angezeigte Zeit—Sommerzeit oder Standardzeit. (Siehe Seite **21** bis **23**.)

### Tabelle der wählbaren Städte

- Die Anzeigen in der Tabelle unten sind bei manchen Modellen anders geschrieben.
- Wenn Sie die Uhr an einem Ort verwenden, der nicht in der Tabelle unten aufgeführt ist, wählen Sie eine Stadt in der gleichen Zeitzone wie die Stadt, die Sie anzeigen wollen.
- Die Zeitdifferenz in der Tabelle unten basiert auf UTC (Koordinierte Universalzeit).
- Die Standardzeit für jedes Gebiet bzw. jedes Land kann sich je nach der Situation ändern.

Stadtanzeige	Sekundenzeiger-Position	Typische Stadt	Zeitdifferenz
LON	0	London	0
PAR	2	Paris	+1
ATH	4	Athen	+2
RUH	7	Riad	+3
DXB	9	Dubai	+4
KHI	11	Karatschi	+5
DEL	14	Delhi	+5.5
DAC	16	Dhaka	+6

Stadtanzeige	Sekundenzeiger-Position	Typische Stadt	Zeitdifferenz
BKK	18	Bangkok	+7
BJS	21	Peking	+8
TYO	23	Tokyo	+9
ADL	25	Adelaide	+9.5
SYD	28	Sydney	+10
NOU	30	Nouméa	+11
AKL	32	Auckland	+12
MDY	35	Midwayinseln	-11
HNL	37	Honolulu	-10

Fortsetzung auf der nächsten Seite

## Verwendung der Weltzeit-Funktion

---

Stadtanzeige	Sekundenzeiger-Position	Typische Stadt	Zeitdifferenz
ANC	39	Anchorage	-9
LAX	42	Los Angeles	-8
DEN	44	Denver	-7
CHI	46	Chicago	-6
NYC	49	New York	-5
SCL	51	Santiago de Chile	-4
RIO	53	Rio de Janeiro	-3
FEN	56	Fernando de Noronha	-2
PDL	58	Azoren (Ponta Delgada)	-1

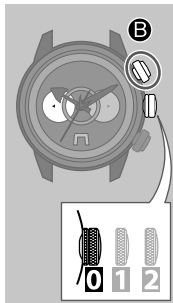
## Umschalten von Sommerzeit und Standardzeit

Sommerzeit ist ein System, das in manchen Ländern/Gebieten eingesetzt wird, um das Tageslicht wirksamer auszunutzen, indem die Zeit im Sommer um eine Stunde vorgestellt wird.

Diese Uhr kann Sommerzeit oder Standardzeit entsprechend der für Weltzeit gewählten Stadt anzeigen.

- Sommerzeit-Information ist nicht im Satelliten-Zeitsignal enthalten. Passen Sie die Einstellung manuell für den geeigneten Zeitraum an.
- Die Sommerzeit-Regeln können sich je nach Land oder auch je nach Region ändern.

### Prüfen des Typs der angezeigten Zeit



Prüfen Sie, ob die Uhr Sommerzeit oder Standardzeit anzeigt.

- 1. Stellen Sie sicher, dass die Krone in der Position **0** ist.**
- 2. Drücken Sie den oberen rechten Knopf **B** kurz.**  
Die Funktionsanzeige zeigt den Typ der aktuell gezeigten Zeit an.

ON: Sommerzeit wird angezeigt.

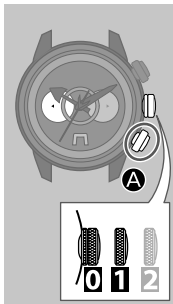
OFF: Standardzeit wird angezeigt.



- 3. Drücken Sie den oberen rechten Knopf **B** kurz zum Fertigstellen des Verfahrens.**
  - Die aktuelle Zeit wird automatisch nach 10 Sekunden angezeigt, auch ohne Drücken des Knopfes.



## Ändern des Typs der angezeigten Zeit



1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position **1** heraus.
2. Drücken Sie den unteren rechten Knopf **A** um den Typ der angezeigten Zeit umzuschalten.

Zur Anzeige der Sommerzeit:

Wählen Sie „ON“.

Der Stundenzeiger bewegt sich um 1 Stunde weiter.

Zur Anzeige der Standardzeit:

Wählen Sie „OFF“.

Der Stundenzeiger bewegt sich um 1 Stunde zurück.

3. Drücken Sie die Krone bis auf Position **0** zum Fertigstellen des Verfahrens.

## Vor dem Empfangen des Satelliten-Zeitsignals

Diese Uhr empfängt die vom Satelliten gesendete Uhrzeit-Information.

Diese Uhr empfängt nur Zeitinformation. Lage-Information kann nicht erhalten werden.

### Empfangen des Satelliten-Zeitsignals

Das Satelliten-Zeitsignal kann auf die folgenden drei Methoden erhalten werden. Sie können auch prüfen, ob der letzte Versuch zum Empfang des Zeitsignals erfolgreich war oder nicht. (Siehe Seite **32**.)

Empfangstyp	Methode	Benötigte Zeit
Manueller Empfang 1	Normaler Empfang (siehe Seite <b>28</b> )	Ca. 6 bis 26 Sekunden ※
Manueller Empfang 2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wenn die Schaltsekunde aktualisiert wurde</li><li>• Wenn vollständige Rücksetzung ausgeführt wurde (siehe Seite <b>30</b>)</li></ul>	Ca. 35 Sekunden bis 13 Minuten
Gelegenheits-Empfang	Automatischer Empfang (siehe Seite <b>34</b> )	

- Diese Empfangsmethoden sind nur möglich, wenn die Krone in der Position **0** ist.
- ※ Wenn vollständige Rücksetzung ausgeführt wurde oder Sie den Kalender manuell eingestellt haben, kann der Empfang bis zu 80 Sekunden dauern.

### Vorsichtsmaßnahmen zum Empfangen des Satelliten-Zeitsignals

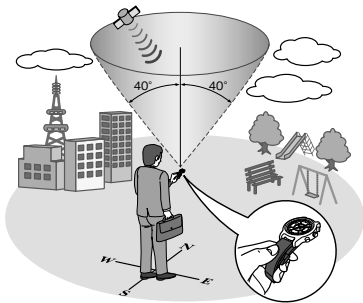
Führen Sie nicht den Satelliten-Zeitsignalempfang beim Führen eines Fahrzeugs aus, da dies äußerst gefährlich ist.

- Wenn sich der Sekundenzeiger einmal alle zwei Sekunden bewegt (Warnfunktion für unzureichende Ladung), können Sie den Satelliten-Zeitsignalempfang nicht ausführen. Laden Sie die Uhr vor dem Zeitsignal-Empfang immer ausreichend auf.
  - Auch wenn diese Uhr ein Zeitsignal erfolgreich empfängt, hängt die Genauigkeit der angezeigten Zeit von der Empfangsumgebung und der internen Verarbeitung ab.
- Auch wenn die Uhr kein Satelliten-Zeitsignal empfangen kann, arbeitet sie innerhalb eines Abweichungsbereichs von  $\pm 15$  Sekunden pro Monat genau.
- Das automatische Empfangsmerkmal dieser Uhr ist bis 28/2/2100 unterstützt.

### Beim Empfangen des Satelliten-Zeitsignals

Wie in der Abbildung unten gezeigt müssen Sie sicherstellen, dass Sie sich in einem Gebiet mit wenigen Bäumen, Gebäuden oder anderen Objekten in unmittelbarer Nähe befinden, welche das Satelliten-Zeitsignal behindern können. Richten Sie das Zifferblatt auf den Himmel und führen den Zeitsignalempfang aus.

- Idealerweise sollte der Himmel direkt über Ihnen unbewölkt sein (ca.  $80^\circ$  wie rechts gezeigt), wenn Sie versuchen, das Zeitsignal zu empfangen.
- Wenn Sie den Zeitsignalempfang ausführen, während Sie die Uhr am Handgelenk tragen, halten Sie sie so weit wie möglich vom Körper entfernt.



- Wenn das Zeitsignal schwer zu empfangen ist...
  - Nehmen Sie die Uhr vom Handgelenk und wiederholen Sie den Empfang.
  - Passen Sie die Ausrichtung oder Neigung der Uhr an, während Sie das Zifferblatt auf den Himmel richten.

### **Gebiete mit schlechtem Empfang**

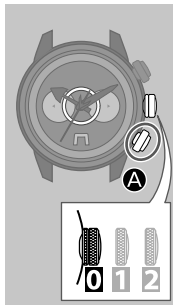
Es kann bei bestimmten Umgebungsbedingungen oder in bestimmten Gebieten schwierig sein, das Satelliten-Zeitsignal richtig zu empfangen.

- Gebiete mit Hindernissen über der Uhr**    **Objekte in der Nähe, die Magnetfelder oder Rauschen erzeugen**
- Innen oder unter der Erde
  - Gebiete, die von hohen Gebäuden oder Bäumen umgeben sind
  - Bei wolkigem oder regnerischem Wetter, oder bei einem Gewitter
  - Elektrische Hochspannungsleitungen, Eisenbahn-Oberleitungen, Flughäfen oder Sendeanlagen.
  - Elektrische Geräte und Bürogeräte
  - Mobiltelefone während des Anrufens/Sendens
  - Mobiltelefon-Basisstationen

# Empfangen des Satelliten-Zeitsignals

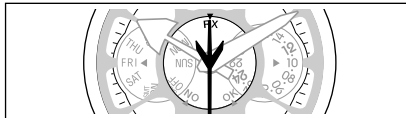
## Manueller Empfang 1

Verwenden Sie diese Methode für normalen Empfang.





1. Stellen Sie sicher, dass die Krone in der Position **0** ist.
2. Halten Sie den unteren rechten Knopf **A** zwei Sekunden lang oder länger gedrückt.

Nach der Anzeige der vorherigen Empfangsergebnisse bewegt sich das Ende des Sekundenzeigers auf „RX“, und die Uhr beginnt mit dem Empfang.



- Es dauert 6 bis 26 Sekunden, um den Satelliten-Signalempfang fertigzustellen. (Wenn vollständige Rücksetzung ausgeführt wurde oder sie den Kalender manuell eingestellt haben, kann der Empfang bis zu 80 Sekunden dauern.)

Der Sekundenzeiger bewegt sich normalerweise, wenn der Empfang fertig ist und das Empfangsergebnis 2 Sekunden lang angezeigt wurde.

Erfolgreicher Signalempfang	Fehlgeschlagener Signalempfang
<p>Empfangsergebnis (OK)</p>  <p>Die Zeit wird aktualisiert, und die Uhr kehrt wieder auf Normalbetrieb zurück.</p>	<p>Empfangsergebnis (NO)</p>  <p>Der Normalbetrieb wird mit der vorher eingestellten Zeit wieder hergestellt.</p>

### Zum Aufheben des Empfangs

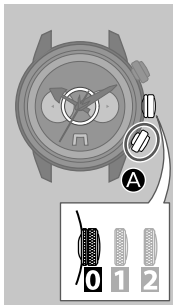
Halten Sie den unteren rechten Knopf **A** zwei Sekunden lang oder länger gedrückt.

Der Empfang wird abgebrochen und die aktuelle Zeit wird angezeigt.

- Wenn die Zeit auch nach dem Ausführen des Signalempfangs nicht korrekt ist, ist es möglich, dass die Schaltsekunde aktualisiert wurde. Manuellen Empfang ausführen 2. (Siehe Seite 30.)
- Sommerzeit-Information ist nicht im Satelliten-Zeitsignal enthalten. Manuelles Einstellen der Einstellung. (Siehe Seite 23.)

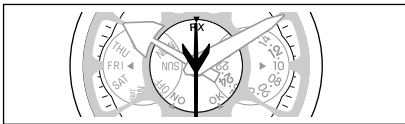
### Manueller Empfang 2

Verwenden Sie diese Methode, wenn die Schaltsekunde aktualisiert wurde oder wenn vollständige Rücksetzung ausgeführt wurde.



1. Stellen Sie sicher, dass die Krone in der Position **0** ist.
2. Halten Sie den unteren rechten Knopf **A** sieben Sekunden lang oder länger gedrückt.



- Nach der Anzeige der vorherigen Empfangsergebnisse bewegt sich das Ende des Sekundenzeigers auf „RX“. Halten Sie den Knopf weiter gedrückt, bis der Sekundenzeiger sich einmal weiterdreht und „RX“ angezeigt wird.



- Es dauert 35 Sekunden bis 13 Minuten, um den Satelliten-Zeitsignalempfang fertigzustellen.



Der Sekundenzeiger bewegt sich normalerweise, wenn der Empfang fertig ist und das Empfangsergebnis 2 Sekunden lang angezeigt wurde.

Erfolgreicher Signalempfang		Fehlgeschlagener Signalempfang	
Empfangsergebnis (OK)	Die Zeit wird aktualisiert, und die Uhr kehrt wieder auf Normalbetrieb zurück.	Empfangsergebnis (NO)	Der Normalbetrieb wird mit der vorher eingestellten Zeit wieder hergestellt.
			

### Zum Aufheben des Empfangs

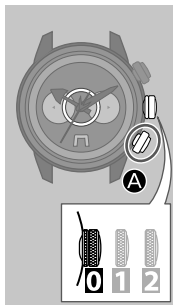
Halten Sie den unteren rechten Knopf **A** zwei Sekunden lang oder länger gedrückt.

Der Empfang wird abgebrochen und die aktuelle Zeit wird angezeigt.

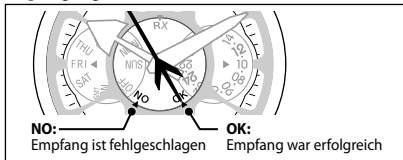
Sommerzeit-Information ist nicht im Satelliten-Zeitsignal enthalten. Manuelles Einstellen der Einstellung. (Siehe Seite 23.)

### Prüfen des Satelliten-Zeitsignalempfangs

Sie können das vorherige Ergebnis des Satelliten-Zeitsignalempfangs prüfen (Manuell 1/Manuell 2/Gelegenheits-Empfang).



1. Stellen Sie sicher, dass die Krone in der Position **0** ist.
2. Drücken Sie den unteren rechten Knopf **A** kurz.  
Das Ende des Sekundenzeigers zeigt das Empfangsergebnis an.



- Auch wenn der Empfang erfolgreich war, wird „NO“ angezeigt, wenn mehr als 24 Stunden vergangen sind, seit der Zeitsignalempfang zuletzt ausgeführt wurde.

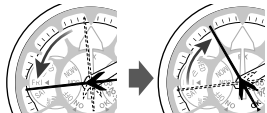
### 3. Drücken Sie den unteren rechten Knopf **A** kurz zum Fertigstellen des Verfahrens.

Die aktuelle Zeit wird angezeigt.

- Die aktuelle Zeit wird automatisch nach 10 Sekunden angezeigt, auch ohne Drücken des Knopfes.

**Wenn sich der Sekundenzeiger gegen den Uhrzeigersinn bewegt, bevor das Empfangsergebnis angezeigt wird, ist die Ladung der Uhr schwach.**

Normaler Betrieb ist möglich. Es wird aber empfohlen, dass Sie **die Uhr laden, indem Sie das Zifferblatt dem direkten Sonnenlicht aussetzen.**



Dreht im Uhrzeigersinn...

Zeigt dann das Empfangsergebnis an

### Über Gelegenheits-Empfang

Für den Fall dass das Satelliten-Zeitsignal längere Zeit nicht empfangen wurde, ist diese Uhr mit einer Funktion ausgestattet, die es erlaubt, das Zeitsignal automatisch zu empfangen (Gelegenheits-Empfang).

Wenn die folgenden vier Bedingungen erfüllt sind, beginnt die Uhr mit dem automatischen Empfang.

- Die Uhr ist ausreichend geladen und arbeitet normal.
- Die angezeigte Zeit liegt zwischen 6 Uhr (morgens) und 6 Uhr (abends).
- Das Satelliten-Zeitsignal wurde länger als 72 Stunden lang nicht empfangen.
- Die Uhr ist im Freien, oder Sonnenlicht schien kontinuierlich auf das Zifferblatt.

- Im Vergleich zum manuellen Empfang wird der Gelegenheits-Empfang stärker durch Positions- und Umgebungsbedingungen beeinflusst. Dadurch ist es wahrscheinlicher, dass der Empfang fehlschlägt. Zur Anzeige der Zeit durch Empfang des Zeitsignals führen Sie manuellen Empfang in einer Umgebung wie unter „Beim Empfangen des Satelliten-Zeitsignals“ auf Seite **26** beschrieben aus.
- Während Gelegenheits-Empfang läuft, arbeitet die Uhr normal, und der Sekundenzeiger zeigt nicht RX an.

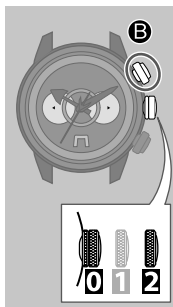
## Prüfen und Einstellen der Schaltsekunde

Diese Uhr zeigt die Zeitinformation durch Einstellung der Schaltsekunde und Zeitdifferenz (manuelle Einstellung) auf die vom Satelliten empfangene internationale Atomzeit-Information an.

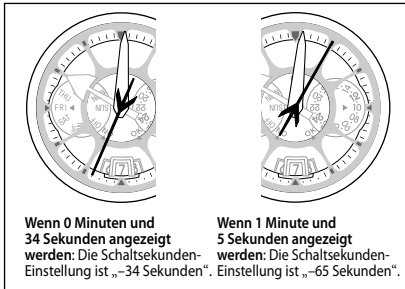
- Die werkseitige Standardeinstellung für die Schaltsekunde ist „-34 Sekunden“ (Stand vom 1/6/2011).
- Wenn die Schaltsekunden-Information durch Ausführen des manuellen Empfangs 2 empfangen wird (siehe Seite **30**), wird die Schaltsekunde automatisch justiert.
- Die Schaltsekunde kann auch manuell eingestellt werden.

Sie können eine Liste von Schaltsekunden auf der Homepage von IERS (INTERNATIONAL EARTH ROTATION & REFERENCE SYSTEMS SERVICE) finden.

[http://hpiers.obspm.fr/eop-pc/earthor/utc/TAI-UTC\\_tab.html](http://hpiers.obspm.fr/eop-pc/earthor/utc/TAI-UTC_tab.html)



1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position **2** heraus.
2. Drücken Sie den oberen rechten Knopf **B** kurz.  
Unter Verwendung der Position „0:00:00“ als Startpunkt zeigen der Minutenzeiger und der Sekundenzeiger die Schaltsekunden-Einstellung nach einigen Sekunden an.



- 3. Drehen Sie die Krone zum Einstellen der Schaltsekunde.**
  - Die Schaltsekunde kann im Bereich von 0 bis -90 Sekunden eingestellt werden.
- 4. Drücken Sie die Krone bis auf Position **0** zum Fertigstellen des Verfahrens.**

Die werkseitige Standardeinstellung für die Schaltsekunde ist „-34 Sekunden“ (Stand vom 1/6/2011).

## Prüfen und Einstellen der Überschlagnummer

Damit diese Uhr die vom Satelliten empfangene Wocheninformation\* richtig empfangen kann, wird eine Überschlagnummer für jede Zeitperiode eingestellt. Die Überschlagnummern werden automatisch aktualisiert.

Wenn die Überschlagnummerneinstellung falsch ist, können Zeit und Datum nicht genau angezeigt werden.

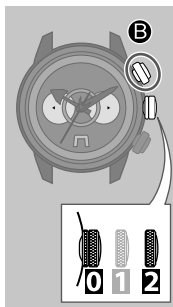
Siehe Tabelle rechts zum Prüfen der Überschlagnummer. Justieren Sie die Einstellung, wenn sie falsch ist.

\* Wird „Wochennummer“ genannt. Wochen werden durch eine Nummer von 0 bis 1023 dargestellt (ca. 20 Jahre).

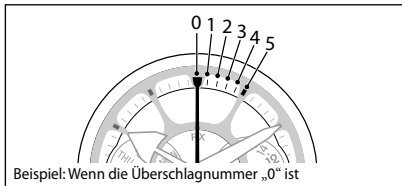


## Prüfen und Einstellen der Überschlagnummer

Zeitbereich (Koordinierte Universalzeit, GMT)	Überschlagnummer
22/8/1999 (So) 00:00 – 6/4/2019 (Sa) 23:59	0
7/4/2019 (So) 00:00 – 20/11/2038 (Sa) 23:59	1
21/11/2038 (So) 00:00 – 6/7/2058 (Sa) 23:59	2
7/7/2058 (So) 00:00 – 19/2/2078 (Sa) 23:59	3
20/2/2078 (So) 00:00 – 5/10/2097 (Sa) 23:59	4
6/10/2097 (So) 00:00 – 22/5/2117 (Sa) 23:59	5



- 1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 2 heraus.**
- 2. Drücken Sie den oberen rechten Knopf B kurz.**  
Der Minutenzeiger und der Sekundenzeiger zeigen die aktuelle Schaltsekunden-Einstellung an.
- 3. Halten Sie den oberen rechten Knopf B fünf Sekunden lang oder länger gedrückt.**  
Der Sekundenzeiger zeigt die aktuelle Überschlagnummer-Einstellung an.

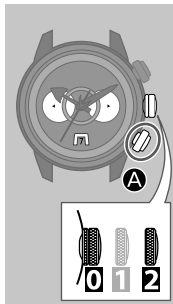


Beispiel: Wenn die Überschlagnummer „0“ ist





- Wenn die Einstellung richtig ist: Fahren Sie mit Schritt 5 fort.
- Wenn die Einstellung falsch ist: Fahren Sie mit Schritt 4 fort.


- 4. Drehen Sie die Krone zum Einstellen der Überschlagnummer.**
  - Die Überschlagnummer kann im Bereich von 0 – 5 eingestellt werden. Siehe Tabelle auf Seite 39 bezüglich der geeigneten Überschlagnummer.
- 5. Drücken Sie die Krone bis auf Position 0 zum Fertigstellen des Verfahrens.**

## Manuelles Einstellen von Uhrzeit/Kalender



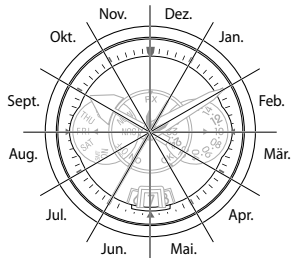
- 1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 2 heraus.**
- 2. Drücken Sie den unteren rechten Knopf A kurz.**  
Der Sekundenzeiger bewegt sich in die 0-Sekunden-Position.
- 3. Drehen Sie die Krone zum Einstellen der Minute.**
  - Wenn Sie die Krone mehrmals schnell drehen, bewegen sich die Zeiger kontinuierlich. Zum Stoppen drehen Sie die Krone in eine beliebige Richtung.
- 4. Drücken Sie den unteren rechten Knopf A kurz.**
- 5. Drehen Sie die Krone zum Einstellen der Stunde.**
  - Der Stundenzeiger und die 24-Stunden-Anzeige bewegen sich zusammen.
  - Wenn Sie die Krone mehrmals schnell drehen, bewegen sich der Stundenzeiger und die 24-Stunden-Anzeige kontinuierlich. Zum Stoppen drehen Sie die Krone in eine beliebige Richtung.

- 6. Drücken Sie den unteren rechten Knopf  kurz.**
- 7. Drehen Sie die Krone zum Einstellen des Datums.**
  - Die Datumsanzeige und Funktionsanzeige (Wochentag) bewegen sich zusammen.
  - Wenn Sie die Krone mehrmals schnell drehen, bewegen sich die Datumsanzeige und die Funktionsanzeige kontinuierlich. Zum Stoppen drehen Sie die Krone in eine beliebige Richtung.
- 8. Drücken Sie den unteren rechten Knopf  kurz.**
- 9. Drehen Sie die Krone zum Einstellen des Monats und des Jahrs.**
  - Der Monat und das Jahr werden vom Sekundenzeiger angezeigt. Siehe Seite **44** und **45** zum Ablesen von Monat und Jahr.
- 10. Drücken Sie den unteren rechten Knopf  kurz.**
- 11. Drehen Sie die Krone zum Einstellen des Wochentags.**
- 12. Drücken Sie den unteren rechten Knopf  kurz.**

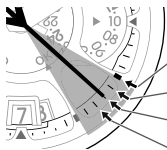
Der Sekundenzeiger bewegt sich auf die 0-Sekunden-Position, und der Minutenzeiger bewegt sich auf die in Schritt 3 eingestellte Position.
- 13. Drücken Sie die Krone entsprechend dem Zeitsignal in Position  zum Fertigstellen des Verfahrens.**

### Anzeigen von Monat und Jahr

Der Monat und das Jahr werden vom Sekundenzeiger angezeigt, wenn Sie die Zeit und den Kalender manuell einstellen. Das Datum wird automatisch am Ende jedes Monats korrigiert, wenn die Anzahl der seit dem letzten Schaltjahr vergangenen Jahre und der Monat richtig eingestellt sind.



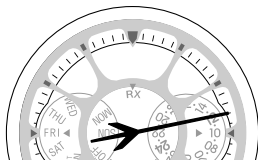
Die Position des Sekundenzeigers zeigt den Monat an.



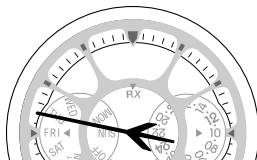
- Schaltjahr
1. Jahr seit dem Schaltjahr
  2. Jahr seit dem Schaltjahr
  3. Jahr seit dem Schaltjahr

z.B.  
Wenn es April im zweiten Jahr seit dem letzten Schaltjahr ist.

Jede Minutenmarkierung zeigt die Anzahl der Jahre seit dem letzten Schaltjahr an.



Die Darstellung zeigt Februar im 3. Jahr seit dem letzten Schaltjahr an.



Die Darstellung zeigt September im 2. Jahr seit dem letzten Schaltjahr an.

## Schnell-Bezugstafel für Anzahl der seit dem letzten Schaltjahr vergangenen Jahre

Anzeige des Sekundenzeiger	Vergangenes Jahr	Jahr
Stundenmarkierung	Schaltjahr	2012, 2016, 2020
1. Minuten-Markierung	1. Jahr	2013, 2017, 2021
2. Minuten-Markierung	2. Jahr	2014, 2018, 2022
3. Minuten-Markierung	3. Jahr	2011, 2015, 2019

## Prüfen und Korrigieren der aktuellen Bezugsposition

Wenn die Zeit oder das Datum nicht richtig angezeigt wird, auch nachdem das Zeitsignal richtig empfangen wurde, prüfen Sie, ob die Bezugsposition richtig ist.

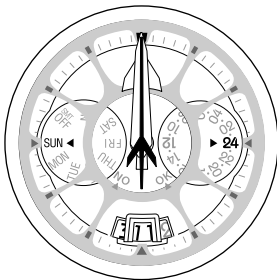
### Was ist die Bezugsposition?

Die Basisposition für alle Anzeigen zur Anzeige von Zeit und Datum.

- **Stundenzeiger:** 12 Uhr
- **Minutenzeiger:** 0-Minuten
- **Sekundenzeiger:** 0-Sekunden
- **24-Stunden-Anzeige:** 24 Uhr
- **Datumsanzeige:** Zwischen „31“ und „1“
- **Wochentag:** SUN (Sonntag)

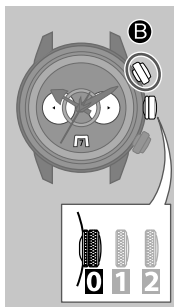
Wenn jegliche der Anzeigen von der richtigen Bezugsposition abweichen, zeigt die Uhr die Zeit und das Datum nicht korrekt an, auch wenn das Satelliten-Zeitsignal erfolgreich empfangen wurde.

### Korrigieren Sie die Bezugsposition





## Prüfen und Korrigieren der aktuellen Bezugsposition



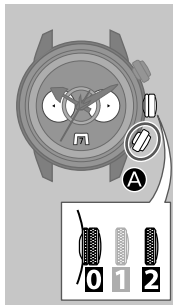
1. Stellen Sie sicher, dass die Krone in der Position **0** ist.
2. Halten Sie den oberen rechten Knopf **B** sieben Sekunden lang oder länger gedrückt.

Nach Anzeige der Weltzeit-Einstellung und des Typs der angezeigten Zeit (Sommerzeit/Standardzeit) bewegen sich alle Anzeigen auf die aktuelle Bezugsposition.

- Während sich die Anzeigen bewegen, sind keine Bedienungen möglich.
- Wenn 2 Minuten lang keine Bedienung ausgeführt wird, wird die aktuelle Zeit angezeigt.

Bezugsposition	Nächste Bedienung
Richtig	Drücken Sie den oberen rechten Knopf <b>B</b> zum Fertigstellen des Verfahrens. (Sie brauchen deshalb keine Korrektur der Bezugsposition vorzunehmen.)
Falsch	Korrigieren Sie die Bezugsposition. (Fahren Sie mit Schritt 3 auf Seite <b>48</b> fort.)

Fortsetzung auf der nächsten Seite



- 3. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 2 heraus.**  
Die Funktionsanzeige und die Datumsanzeige bewegen sich leicht.
- 4. Drehen Sie die Krone zum Einstellen des Datums und Wochentags auf die korrekte Bezugsposition.**
  - Wenn Sie die Krone mehrmals schnell drehen, bewegen sich die Datumsanzeige und die Funktionsanzeige kontinuierlich. Zum Stoppen drehen Sie die Krone in eine beliebige Richtung.
- 5. Drücken Sie den unteren rechten Knopf A kurz.**  
Der Stundenzeiger und die 24-Stunden-Anzeige bewegen sich leicht.
- 6. Drehen Sie die Krone zum Einstellen des Stundenzeigers und der 24-Stunden-Anzeige auf die korrekte Bezugsposition.**
  - Wenn Sie die Krone mehrmals schnell drehen, bewegen sich der Stundenzeiger und die 24-Stunden-Anzeige kontinuierlich. Zum Stoppen drehen Sie die Krone in eine beliebige Richtung.

- 7. Drücken Sie den unteren rechten Knopf **A** kurz.**  
Die Minuten- und Sekundenzeiger bewegen sich leicht.
- 8. Drehen Sie die Krone zum Einstellen des Minutenzeigers und Sekundenzeigers auf die korrekte Bezugsposition.**
  - Wenn Sie die Krone mehrmals schnell drehen, bewegen sich die Zeiger kontinuierlich. Zum Stoppen drehen Sie die Krone in eine beliebige Richtung.
- 9. Drücken Sie die Krone auf Position **0** ein.**  
Korrektur der Bezugsposition ist fertiggestellt.
- 10. Drücken Sie den oberen rechten Knopf **B**, um die aktuelle Zeit anzuzeigen.**
  - Auch ohne Drücken des Knopfes wird die aktuelle Zeit angezeigt, wenn etwa 2 Minuten lang keine Bedienung ausgeführt wird.

## Fehlersuche

Wenn Sie ein Problem mit Ihrer Uhr haben, prüfen Sie die untenstehende Tabelle.

Symptome	Abhilfemaßnahmen	Seite
----------	------------------	-------

### Probleme mit dem Zeitsignalempfang.

Der Empfang ist fehlgeschlagen.	Drücken Sie die Krone bis auf Position <b>0</b> ein.	–
	Vermeiden Sie Orte an denen das Satellitensignal gestört sein kann sowie Objekte die Rauschsignale abgeben, richten Sie das Zifferblatt zum Himmel und beginnen Sie den Empfang.	<b>26 und 27</b>
	Passen Sie die Ausrichtung oder Neigung der Uhr an, während Sie das Zifferblatt auf den Himmel richten, und beginnen Sie den Empfang.	<b>26 und 27</b>
	Nehmen Sie die Uhr vom Handgelenk und versuchen Sie erneut.	–
	Es kann manchmal aufgrund des Einflusses von Mobiltelefon-Basisstationen oder Sendeanlagen schwierig sein, dass Signal zu empfangen. Gehen Sie weiter von eventuell in der Nähe befindlichen Basisstationen und Sendeanlagen weg.	–
	Wenn der Sekundenzeiger sich einmal alle zwei Sekunden bewegt, kann die Uhr das Zeitsignal nicht empfangen. Laden Sie die Uhr.	<b>10 bis 13</b>

Symptome	Abhilfemaßnahmen	Seite
Der Empfang ist fehlgeschlagen. (Fortsetzung)	Da es schwierig sein kann, alle Empfangsbedingungen zu erfüllen, die für Gelegenheits-Empfang erforderlich sind, führen Sie manuellen Empfang aus.	<b>28 bis 31</b>
	Wenn durch die obigen Schritte die Probleme nicht behoben werden, wenden Sie sich an die nächstliegende Citizen-Kundendienstvertretung.	–
Nach erfolgreichem Empfang werden nicht die richtige Zeit und das Datum angezeigt.	Prüfen Sie die Weltzeit-Einstellung.	<b>16 bis 20</b>
	Wenn die Zeit nach dem Ausführen des manuellen Empfangs 1 nicht richtig angezeigt wird, führen Sie manuellen Empfang 2 aus.	<b>30 und 31</b>
	Prüfen und korrigieren Sie die aktuelle Bezugsposition.	<b>46 bis 49</b>
	Prüfen Sie die angezeigte Zeit—Sommerzeit oder Standardzeit—und ändern Sie sie bei Bedarf.	<b>21 bis 23</b>
	Prüfen und korrigieren Sie die Einstellungen für Schaltsekunden und Überschlagnummer.	<b>35 bis 37, 38 bis 41</b>

## Fehlersuche

Symptome	Abhilfemaßnahmen	Seite
Die Zeiger arbeiten nicht richtig.		
Der Sekundenzeiger bewegt sich gegen den Uhrzeigersinn, wenn Sie das Empfangsergebnis prüfen.	Laden Sie die Uhr.	<b>10 bis 13</b>
Der Sekundenzeiger bewegt sich einmal alle zwei Sekunden.	Laden Sie die Uhr.	<b>10 bis 13</b>
Alle Zeiger hören auf, sich zu bewegen.	Drücken Sie die Krone bis auf Position <b>0</b> ein.	–
	Laden Sie die Uhr, indem Sie sie dem direkten Sonnenlicht aussetzen, bis sich der Sekundenzeiger normal bewegt.	<b>10 bis 13</b>
	Wenn durch die obigen Schritte die Probleme nicht behoben werden, wenden Sie sich an die nächstliegende Citizen-Kundendienstvertretung.	–

Symptome	Abhilfemaßnahmen	Seite
Die Zeit und/oder das Datum ist falsch.		
Die Zeit und/oder das Datum ist falsch.	Prüfen Sie die Weltzeit-Einstellung.	<b>16 bis 20</b>
	Prüfen und korrigieren Sie die aktuelle Bezugsposition.	<b>46 bis 49</b>
	Empfangen Sie das Satellitensignal manuell zum Einstellen von Zeit und Datum.	<b>28 bis 31</b>
	Stellen Sie die Zeit und das Datum manuell ein.	<b>42 bis 45</b>
Die Zeit ist falsch, obwohl die Weltzeit-Einstellung richtig ist und der Satelliten-Signalempfang erfolgreich war.	Prüfen Sie die angezeigte Zeit—Sommerzeit oder Standardzeit—und ändern Sie sie bei Bedarf.	<b>21 bis 23</b>
	Prüfen und korrigieren Sie die aktuelle Bezugsposition.	<b>46 bis 49</b>

## Fehlersuche

Symptome	Abhilfemaßnahmen	Seite
Laden		
Die Uhr arbeitet nicht, obwohl sie geladen ist.	Wenn die Umgebungstemperatur unter 0°C absinkt oder über 40°C ansteigt, wird die „Ladeunterbrechungstemperatur-Erkennungsfunktion“ aktiviert, und Aufladen ist nicht möglich.	–
	Wenn die „Überentladung-Erkennungsfunktion“ aktiviert ist, ist Aufladen nicht möglich. Wenn die Uhr auch noch nicht arbeitet, nachdem das Zifferblatt über einen Tag lang dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt wurde, ist es möglich, dass der Akku übermäßig entladen ist. Reichen Sie die Uhr bei der einer autorisierten Citizen-Kundendienstvertretung ein.	<b>13</b>
Die Uhr stoppt, sofort, nachdem sie aufgeladen wurde.	Laden Sie die Uhr 2 bis 3 Tage im direkten Sonnenlicht. Wenn der Sekundenzeiger sich einmal alle zwei Sekunden bewegt, wird die Uhr richtig geladen. Setzen Sie den Ladevorgang fort, auch wenn sich der Sekundenzeiger normal zu bewegen beginnt. Wenn keine anderen Defekte vorliegen, wenden Sie sich bitte an das Geschäft, in dem Sie die Uhr gekauft haben.	<b>10 bis 13</b>



## Rücksetzen der Uhr—Vollständige Rücksetzung

Die Uhr arbeitet möglicherweise nicht richtig, wenn sie durch starke Erschütterungen oder statische Elektrizität beeinflusst wird; die Zeiger stoppen nicht, oder die Uhr arbeitet nicht, obwohl die Uhr geladen ist. In diesem Fall führen Sie vollständige Rücksetzung aus.

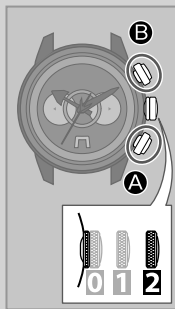
### Achtung

- Stellen Sie sicher, dass die Uhr so lange wie möglich geladen wird, bevor Sie vollständige Rücksetzung ausführen. (Siehe Seite **10** bis **13**.)
- **Nach dem Ausführen der vollständigen Rücksetzung ändern sich die Einstellungen wie folgt: Sie müssen die aktuelle Bezugsposition korrigieren und dann die Weltzeit-Einstellung und Zeiteinstellung vornehmen, bevor Sie die Uhr verwenden.**
  - Kalender: Januar (Schaltjahr)
  - Stadt: London
  - Sommerzeit: „OFF“ (Aus) für alle Städte

(Die Einstellungen für Schaltsekunde und Überschlagnummer verbleiben auch, wenn vollständige Rücksetzung ausgeführt wird.)

Fortsetzung auf der nächsten Seite

## Fehlersuche



1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position **2** heraus.
2. Drücken Sie die rechten Knöpfe **A** und **B** **gleichzeitig drei Sekunden lang oder länger**, und lassen Sie sie dann los.

Der Sekundenzeiger bewege sich auf die Sekundenposition „0“, der Stundenzeiger und die Datumsanzeige bewegen sich leicht, und die Uhr ist damit zurückgesetzt.

## Nach dem Ausführen von vollständiger Rücksetzung

Sie müssen die Uhr erneut rücksetzen, wie im Verfahren unten beschrieben.

### 1. Korrigieren Sie die aktuelle Bezugsposition.

Nach dem Ausführen der vollständigen Rücksetzung ist die Uhr im Bezugsposition-Korrekturmodus. Siehe ab Schritt 4 auf Seite 48.

### 2. Stellen Sie die Weltzeit ein.

Siehe Seite 16 bis 20.

### 3. Justieren Sie die Uhrzeit/den Kalender.

- Für Einstellung durch Empfangen des Satelliten-Zeitsignals:  
→ Siehe Seite 28 bis 31.
- Für manuelle Einstellung:  
→ Siehe Seite 42 bis 45.

## **Vorsichtsmaßnahmen für die Eco-Drive (mit Solarstrom betriebene) Uhr**

### **<Immer häufig aufladen>**

- Beachten Sie, dass wenn Sie lange Ärmel tragen die Uhr stoppen kann, weil die Lichtquelle durch die Kleidung blockiert wird.
- Wenn Sie die Uhr abnehmen, legen Sie sie an einem so hellen Ort wie möglich ab. Dies stellt sicher, dass die Uhr weiterhin richtig läuft.

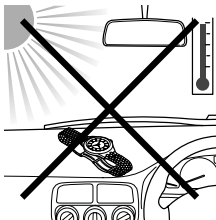
### **ACHTUNG** Vorsichtsmaßnahmen zum Aufladen

- Laden Sie Ihre Uhr nicht bei hohen Temperaturen (60°C) auf, da dies zu Schäden an empfindlichen Bauteilen und Fehlfunktionen führen kann.

#### Beispiele:

- Aufladen der Uhr zu nahe an einer sehr heißen Lichtquelle wie etwa einer Glüh- oder Halogenlampe wird nicht empfohlen.
  - \* Wenn Sie Ihre Uhr unter einer Glühlampe aufladen, lassen Sie mindestens 50 cm Abstand zwischen der Lampe und der Uhr um zu starke Erhitzung zu vermeiden. Verwenden Sie niemals eine Halogenlampe zum Aufladen, da diese zu starke Hitze erzeugen.
- Aufladen der Uhr an Orten, die sehr heiß werden können – wie auf dem Armaturenbrett eines Autos.

Wenn die Umgebungstemperatur unter 0°C absinkt oder über 40°C ansteigt, wird die „Ladeunterbrechungstemperatur-Erkennungsfunktion“ aktiviert, und Aufladen ist nicht möglich.



## Vorsichtsmaßregeln für die Eco-Drive (mit Solarstrom betriebene) Uhr

---

### <Akkuaustausch>

- Ihre Uhr ist mit einer Akkuzelle ausgestattet, die nicht regelmäßigen Austausch erfordert. Nach längerer Zeit kann aber der Energieverbrauch zunehmen, weil die Schmierung im Uhrwerk an Wirksamkeit nachlässt. Dies kann die erwartete Laufzeit verkürzen. Lassen Sie Ihre Uhr regelmäßig bei einer autorisierten Kundendienstvertretung prüfen.  
Hinweis: Regelmäßige Wartung gehört nicht zum Umfang der Garantieleistungen.

### **WARNUNG** Umgang mit der Akkuzelle

- Die Akkuzelle soll nie aus der Uhr genommen werden.  
Wenn es aus irgendeinem Grund erforderlich ist, die Akkuzelle aus der Uhr zu entfernen, halten Sie diese außer Reichweite von Kindern, um zu verhindern dass sie versehentlich verschluckt wird.  
Falls die Akkuzelle versehentlich verschluckt wird, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Entsorgen Sie die Akkuzelle nicht im Haushaltsmüll. Beachten Sie immer alle geltenden gesetzlichen und örtlichen Vorschriften zur richtigen Entsorgung von Batterien, um die Gefahr von Bränden zu vermeiden und die Umwelt zu schützen.

### **WARNUNG** Nur die vorgeschriebene Akkuzelle verwenden

- Setzen Sie niemals eine herkömmliche Batterie in Ihre Uhr. Verwenden Sie nur die vorgeschriebene Akkuzelle.

Ihre Uhr ist ausschließlich zum Betrieb mit dem originalen Akkuzellentyp vorgesehen. Sie ist nicht auf Betrieb mit herkömmlichen Batterien ausgelegt. Durch Einlegen einer solchen Batterie kann Überladung und Bersten der Batterie verursacht werden. Dies kann zu Schäden an der Uhr und Verletzungen am Träger der Uhr führen.

Falls aus irgendeinem Grund die Akkuzelle ersetzt werden muss, verwenden Sie immer eine Akkuzelle des originalen Typs. Wir empfehlen, dass Sie sich für diesen Service an eine autorisierte Kundendienstvertretung wenden.

# Wasserfestigkeit

## **WARNUNG** Wasserfestigkeit

- Siehe Uhrvorderseite und Gehäuserückseite für Angabe zur Wasserfestigkeit der Uhr. Die folgende Tabelle bietet Beispiele zur Bezugnahme, um sicherzustellen, dass Ihre Uhr richtig verwendet wird.  
(Die Einheit „Bar“ entspricht etwa 1 Atmosphäre.)
- Die Kennzeichnung „WATER RESIST(ANT) xxbar“ (Wasserfest bis xx Bar) kann auch als „W.R.xxbar“ dargestellt sein.

Name	Anzeige	Spezifikation
	Zifferblatt oder Gehäuserückseite	
Nicht wasserfest		Nicht wasserfest
Wasserfeste Uhr für tägliche Verwendung	WATER RESIST(ANT)	Wasserfest bis 3 Atmosphären
Erhöht wasserfeste Uhr für tägliche Verwendung	WATER RESIST(ANT) 5 bar	Wasserfest bis 5 Atmosphären
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	Wasserfest bis 10 oder 20 Atmosphären



Wasserbezogene Verwendung				
 <p>Geringe Wasseraussetzung (Gesichtwaschen, Regen usw.)</p>	 <p>Schwimmen und allgemeine Wascharbeiten</p>	 <p>Tauchen ohne Geräte, Wassersport</p>	 <p>Scuba-Tauchen mit Atemgerät</p>	 <p>Bedienen der Krone oder des Knopfes, wenn die Uhr nass ist</p>
<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>
<b>OK</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>

## Wasserfestigkeit

---

- Nicht wasserfeste Uhren können nicht unter Wasser oder in Umgebungen mit Wasserkontakt verwendet werden.
- Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis 3 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr z.B. beim Waschen des Gesichts oder im Regen verwendet werden kann, aber nicht in Wasser eintaucht werden kann.
- Erhöhte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis 5 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr z.B. beim Schwimmen getragen werden kann, nicht aber beim Tauchen.
- Erhöhte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis 10/20 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr beim Tauchen ohne Geräte getragen werden kann, aber nicht beim Gerätetauchen oder Mischgas-Tauchen mit Helium.
- Bei Metall-, Plastik- oder Gummiarmbändern waschen Sie Schmutz mit Wasser ab. Kleine Mengen Schmutz, die sich in den Vertiefungen von Metallarmbändern festsetzen können, werden mit einer weichen Bürste entfernt. Wenn die Uhr nicht wasserfest ist, achten Sie darauf, nicht das Gehäuse nass werden zu lassen.

## Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung



### **ACHTUNG** Zum Vermeiden von Verletzungen

- Seien Sie besonders vorsichtig beim Tragen der Uhr, wenn Sie ein Kleinkind halten, um Verletzungen zu vermeiden.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei anstrengenden Übungen oder Arbeiten, um Unfälle mit Verletzungen an sich selber und anderen zu vermeiden.
- Tragen Sie Ihre Uhr NICHT in einer Sauna, einem Whirlpool oder einem anderen Ort, wo die Uhr sehr heiß werden kann, um die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden. Dies kann zu Verbrennungen beim Träger und/oder Fehlfunktion Ihrer Uhr führen.
- Seien Sie vorsichtig beim Aufsetzen oder Abnehmen der Uhr, da die Gefahr besteht, sich je nach Art der Befestigung des Armbands die Haut einzuklemmen oder Fingernägel zu verletzen.

### **ACHTUNG** Vorsichtsmaßnahmen

- Stellen Sie nicht die Länge des Bandes selber ein. Wenn diese Arbeit nicht richtig ausgeführt wird, kann die Uhr bei der Einstellung herunterfallen oder es kann eine Verletzung verursacht werden. Wenden Sie sich an das Geschäft, in dem Sie die Uhr gekauft haben oder an die nächstliegende Citizen-Kundendienstvertretung.

Wenn Sie ein Produkt kaufen, das mit einem Spezialwerkzeug zur Bandeneinstellung verkauft wird, können Sie das Band vorsichtig selber einstellen.

- Tragen Sie die Uhr immer mit in Normalposition eingedrückter Krone. Wenn die Krone als Schraubensperre ausgelegt ist, stellen Sie sicher, dass sie sicher in das Gehäuse eingedreht (gesperrt) ist.
- Betätigen Sie die Krone oder andere Knöpfe nicht bei nasser Uhr. Dadurch könnte Feuchtigkeit in die Uhr eindringen und empfindliche Komponenten beschädigen.
- Falls Wasser in die Uhr eindringt oder die Uhr beschlägt und der Beschlag auch nach längerer Zeit nicht verschwindet, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienstvertretung zur Reparatur.
- Wenn Uhren mit erhöhter Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung in Meerwasser getaucht oder starkem Schweiß ausgesetzt wurden, gründlich mit Süßwasser abspülen und mit einem weichen Lappen vollständig trockenwischen.
- Falls Meerwasser in die Uhr eingedrungen ist, legen Sie die Uhr in einen Karton oder eine Plastiktüte und reichen Sie sie so schnell wie möglich zur Reparatur ein. Andernfalls nimmt der Druck in der Uhr zu, und Teile (Glas, Krone, Druckknopf usw.) können sich lösen.

- Ein Gummi-Armband kann durch Farbstoffe oder Erde, die an Kleidung oder anderen Zubehörteilen haften, verfärbt werden. Da solche Verfärbungen permanent werden können, ist Vorsicht beim Tragen der Uhr mit Artikeln geboten, die Farbe übertragen können (Kleidungsstücke, Handtaschen, gefärbte Armbänder usw.).
- Lösungsmittel, Feuchtigkeit und Schweiß können zu Beschädigung des Bands führen. Tauschen Sie immer ein Armband aus, wenn es ausgetrocknet, brüchig oder gerissen wurde, um Verlust der Uhr durch Brechen des Armbands zu vermeiden.

### <Temperatur>

- Die Uhr kann stoppen oder die Funktion beeinträchtigt werden, wenn die Umgebungstemperaturen sehr hoch oder niedrig sind. Tragen Sie die Armbanduhr nicht an Orten, wo die Temperatur außerhalb des Betriebstemperaturbereichs liegt, der in der Bedienungsanleitung angegeben ist.

### <Statische Elektrizität>

- Die in den Quarz-Uhren verwendeten integrierten Schaltkreise (IC) sind gegen statische Elektrizität empfindlich. Bitte beachten Sie, dass die Uhr u.U. Fehlfunktionen aufweisen kann, wenn sie starker statischer Ladung ausgesetzt ist.

### <Magnetismus>

- Analoge Quarz-Uhren werden von einem Motor angetrieben, der mit einem kleinen Magneten arbeitet. Die Funktion dieses Motors kann gestört werden, wenn die Uhr in der Nähe magnetischer Gegenstände ist, was zu Fehlfunktionen der Uhr führt. Lassen Sie die Uhr nicht in direkte Nähe zu magnetischen Gegenständen kommen, wie etwa „Gesundheits“-Armbänder oder -Halsketten, Münzablagen, Magnetverriegelungen an Schränken oder Kühlschränken, bestimmte Handtaschenverschlüsse und Mobiltelefone, Mobiltelefonlautsprecher, bestimmte Sportartikel, Kernspintomografie-Ausrüstungen usw.

## Vorsichtsmaßregeln und Begrenzung der Verwendung

---

### <Starke Erschütterungen>

- Lassen Sie die Uhr nicht fallen und schützen Sie sie vor anderen starken Erschütterungen. Dadurch können Fehlfunktionen und/oder Leistungsbeeinträchtigungen hervorgerufen werden, ebenso wie Schäden am Gehäuse und Armband.

### <Chemikalien, korrosive Gase und Quecksilber>

- Wenn Terpentin, Benzol oder andere Lösungsmittel ebenso wie solche Stoffe enthaltende Produkte (einschließlich Benzin, Nagellackentferner, Kresol, Badezimmerreiniger und Klebstoffe, Imprägnationsmittel usw.) in Kontakt mit der Uhr kommen, können sie zu Verfärbungen, Beeinträchtigungen oder Beschädigungen an Materialien der Uhr führen. Seien Sie beim Umgang mit solchen Chemikalien vorsichtig. Kontakt mit Quecksilber, wie es etwa in Thermometern verwendet wird, kann ebenfalls zu Verfärbungen an Armband und Gehäuse führen.



### **ACHTUNG** Halten Sie Ihre Uhr immer sauber

- Drehen Sie die Krone, während sie voll eingedrückt ist, und drücken Sie die Knöpfe regelmäßig, damit sie nicht durch Ansammlung von Fremdmaterial festsitzen.  
Hinweis: Betätigen Sie die Krone oder andere Knöpfe nicht bei nasser Uhr.
- Das Gehäuse und das Band der Armbanduhr kommen genau wie Unterwäsche in direkte Berührung mit der Haut. Korrosion des Metalls oder unerkannte Verschmutzung durch Schweiß, Schmutz und Staub können Ärmel und andere Kleidungsstücke verschmutzen. Halten Sie Ihre Uhr immer sauber.

## Vorsichtsmaßregeln und Begrenzung der Verwendung

- Das Gehäuse und das Band der Armbanduhr kommen in direkte Berührung mit der Haut. Schon normales Tragen kann zu unbemerkten Ansammlungen von Schmutz und Fremdstoffen führen. Angesammelte Fremdstoffe können zu Rost, Verfärbung und vorzeitigem Verschleiß führen. Reinigen Sie die Uhr immer regelmäßig mit einem trockenen Tuch. Wenn starke Ansammlungen von Fremdstoffen auftreten, müssen Sie die Uhr und/oder das Armband professionell reinigen lassen.
- Unter bestimmten Umständen können Ansammlungen von Schmutz und Fremdstoffen zu Hautreizungen führen. Dies kann auch aufgrund bestimmter Allergien auftreten, wofür der Hersteller keine Haftung übernehmen kann. In diesem Fall nehmen Sie die Uhr sofort ab und lassen sich ärztlich beraten.
- Leder, Textilien und andere Naturmaterialien können durch Feuchtigkeit, Schweiß und/oder Ansammlung von Schmutz verfärbt oder brüchig werden. Zum Maximierung der Lebensdauer eines Lederarmbands halten Sie dieses immer sauber und trocken, indem Sie es täglich mit einem weichen trockenen Lappen abwischen.

### **ACHTUNG** Pflege Ihrer Uhr

- Wischen Sie Schmutz oder Feuchtigkeit wie Schweiß vom Gehäuse und Glas mit einem weichen Lappen ab.
- Wenn Sie die Uhr längere Zeit über nicht verwenden, wischen Sie jeglichen Schweiß, Schmutz oder Feuchtigkeit ab und legen Sie sie an einem geeigneten Ort ab. Orte mit sehr hohen oder niedrigen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit sollten vermieden werden.

## Tägliche Pflege

- Drehen Sie die Krone, während sie voll eingedrückt ist, und drücken Sie die Knöpfe regelmäßig, damit sie nicht durch Ansammlung von Fremdmaterial festsitzen.
- Wischen Sie Schmutz, Schweiß und Wasser vom Gehäuse und Glas mit einem sauberen, weichen Lappen ab.
- Zur Reinigung eines Metall-, Plastik- oder Gummiarmbands waschen Sie Schmutz mit Wasser ab. Nehmen Sie eine weiche Bürste zum Entfernen von Staub und Schmutz, der sich in den Zwischenräumen in einem Metallarmband absetzt.
- Verwenden Sie keine Poliertücher und bestimmte Behandlungen, da diese die Oberfläche beschädigen können.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel (wie Terpentin, Benzol usw.) zur Reinigung, da diese die Oberfläche beschädigen können.

## Regelmäßige Inspektionen

Ihre Armbanduhr sollte alle zwei oder drei Jahre einmal inspiziert werden, um Sicherheit und lange Lebensdauer zu gewährleisten. Um die Uhr wasserfest zu halten, müssen die Dichtungen und andere Komponenten regelmäßig ersetzt werden. Andere Teile müssen kontrolliert und nach Bedarf ersetzt werden.

Fragen sie beim Austausch immer nach Citizen-Originalteilen.



### Über das Satelliten-Zeitsignal

Die Satellitensignal-Uhr hat keine negativen Auswirkung auf den menschlichen Körper oder medizinische Geräte.

### Hinweis zur Uhr mit Leuchtfarbe

Ihre Uhr kann Leuchtanzeigen auf dem Ziffernblatt oder den Zeigern haben, um das Ablesen der Uhr in dunkler Umgebung zu erleichtern. Solche Leuchtanzeigen speichern Licht von natürlichen und künstlichen Lichtquellen. Sie enthalten keine radioaktiven Stoffe oder andere Materialien, die gesundheits- oder umweltschädlich sind.

- Die Leuchtstärke von Leuchtmaterialien nimmt im Laufe der Zeit allmählich ab.
- Die Leuchtdauer und die Lichtstärke hängen von der Helligkeit, Art und Abstand von der Lichtquelle, Bestrahlungszeit und der Leuchtstoffmenge/-größe ab.
- Wenn die Uhr keine Lichtquelle ausgesetzt ist, nimmt die Lichtabgabe vom Leuchtstoff im Laufe einiger Stunden allmählich ab. Die Dauer der sichtbaren Lichtabgabe ist je nach Art und Dauer der Lichtaussetzung ebenso wie der Leuchtstoffmenge Ihrer Uhr unterschiedlich.

## Technische Daten

<b>Modell</b>	H990	<b>Typ</b>	Analoge mit Solarstrom betriebenen Uhr
<b>Ganggenauigkeit (ohne Zeitsignalempfang getragen)</b>	Innerhalb von $\pm 15$ Sekunden im Monat, wenn bei normalen Temperaturen (zwischen $+5^{\circ}\text{C}$ und $+35^{\circ}\text{C}$ ) getragen		
<b>Betriebstemperaturbereich</b>	$-10^{\circ}\text{C}$ bis $+60^{\circ}\text{C}$		
<b>Ladetemperaturbereich</b>	$0^{\circ}\text{C}$ bis $+40^{\circ}\text{C}$		
<b>Anzeigefunktionen</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zeit: Stunden, Minuten, Sekunden, 24 Stunden</li><li>• Kalender: Tag, Wochentag</li></ul>		
<b>Maximale Laufzeit ab voller Ladung</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vollgeladen bis Vollentladen: Ca. 2,5 Jahre (Beim Empfangen des Satelliten-Zeitsignals alle zwei Tage)</li><li>• Gangreserve bei Warnfunktion für unzureichende Ladung: 10 Tage</li></ul>		
<b>Batterie</b>	Akkuzelle (Lithium-Knopfzelle), 1Stk.		

**Weitere Funktionen**

- Solarbetriebsfunktion
- Gangreserveanzeige (Der Ladepegel wird nicht angezeigt)
- Ladeunterbrechungstemperatur-Erkennungsfunktion
- Überladeschutzfunktion
- Überentladung-Erkennungsfunktion
- Warnfunktion für unzureichende Ladung (Zwei-Sekunden-Intervall-Bewegung)
- Satelliten-Zeitsignal-Empfangsfunktion (manueller Empfang 1/ manueller Empfang 2/Gelegenheitsempfang)
- Betätigung des Empfangsstatus (RX)
- Anzeige des Ergebnisses des letzten Empfangs (OK/NO)
- Sommerzeit (ON/OFF)
- Stadt-Einstellung (26 Städte)
- Ewiger Kalender (bis 28. Februar 2100)
- Antimagnetische Leistung/Stoßerkennungsfunktion/Automatische Zeigerkorrekturfunktion

Änderungen bei den technischen Daten bleiben vorbehalten.

European Union directives conformance statement



Hereby, CITIZEN WATCH CO.,LTD. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU and all other relevant EU directives.

You can find your product's Declaration of Conformity at "<http://www.citizenwatch-global.com/>".

Model No.CC000 \*

Cal.H990

CTZ-B8154